

Sacs de bord & de voyage

Bags and Holdalls for sailing and Travelling

Bolsos de abordo & de viaje



BRETAGNE

Català / gue de la gamme | Guy Cotten range | Català / gue de la gama Guy Cotten



GUY COTTEN

Fabricant français depuis 1964
Manufacturing in France since 1964
Fabrica Francesa desde 1964

Le pont du bateau / The deck of the boat / La cubierta del barco

Les sacs de Bord | Sailing Bags and Holdalls | Los Bolsos de Abordo

Les sacs de bord GUY COTTEN sont conçus pour être utilisés sur le pont du bateau. Ils sont conçus pour être utilisés sur le pont du bateau. Ils sont conçus pour être utilisés sur le pont du bateau.

Bags on the boat GUY COTTEN are designed to be used on the deck of the boat. They are designed to be used on the deck of the boat. They are designed to be used on the deck of the boat.

Los Bolsos de Abordo GUY COTTEN están diseñados para ser utilizados en el puente del barco. Están diseñados para ser utilizados en el puente del barco. Están diseñados para ser utilizados en el puente del barco.



Le pont du bateau / The deck of the boat / La cubierta del barco

Le sac étanche | Waterproof Bag | El Bolso Estanco

TRI + SEC parfaitement étanche!
Sac complètement étanche par enfillement du tissu au moins en quatre fils.
Très grande ouverture facilitant l'utilisation.
Band. Utilère réglable et am. vibile. P. che latérale zippée.
• F. mat. : 33 x 75 cm
• Envir. n 80 litres de capacité
• N. ir. : ruge, jaune, bleu, orange

TRI + SEC completely waterproof!
Completely waterproof by interlocking of the fabric at least 4 times.
Very large opening facilitating use. Adjustable non visible slider strap. Side zip pocket.
• Size: 33 x 75 cm.
• 80 litres approx.
• Black, red, yellow, blue, and orange

TRI+SEC totalmente estanco!
Bolsa completamente estanca por enfilamiento del tejido por lo menos a cuatro veces. Abertura muy grande que facilita la utilización. Banda lateral regulable y amovible. B. lateral con cremallera.
• F. mat.: 33 x 75 cm
• 80 litros de capacidad aprox.
• Negro, rojo, amarillo, azul, naranja



Les sacs semi-étanches | Semi-Waterproof Bag | El Bolso Estanco

Corps du sac étanche. Fermeture semi-étanche par double rabat agrippant et à glissière grosse maille. Poche dans une poche ou exposés aux embruns, ils gardent les affaires au sec. Bandoulière réglable et amovible. Pochette latérale zippée. Très résistante. Fond et corps de sacs étanches par soudures HF.

Body of bag is waterproof. Semi-waterproof fastening by double self-gripping strap and large-toothed zip. Set down on wet ground or exposed to spray, these bags keep your things dry. Adjustable removable shoulder strap. Side zip pocket. Very tough. Bottom and body of bag made waterproof by high-frequency welding.

Cuerpo del bolso estanco. Cierre semiestanco por doble tapa con enganche y cremallera. Puestos en un charco de agua o expuestos a las salpicaduras, guardan las pertenencias secas. Bandolera regulable y amovible. Bolsillo lateral con cremallera. Muy resistente. Fondo y cuerpo del bolso estancos por soldadura alta frecuencia.



Voyagez marin | Voyagez malin | The seas, with The greates ToF ease! (Vaj e mariner ol /Vaj e malin teligen tel)

Les sacs de Bord à r oUeTtes
Il est facile de parcourir les gares, les aéroports jusqu'aux pontons et à bord du bateau, le troley se replie dans le sac, l'encombrement est minimum.

Trolley holdalls
It is easy to get from stations and airports to the pontoon. On board, the trolley can be folded away in the holdall and it takes up little space.

Los Bolsos de Abordo con r Uedas
Es fácil recorrer las estaciones, los aeropuertos, hasta los pontones y a bordo del barco, el carrito se dobla en la bolsa, el estorbo es mínimo.



UTILISATION : Pour conserver le chariot en bon état, glissez-le dans le sac avant de le mettre en bagage aérien.
USE: To keep the trolley in good condition, slide it into the bag before putting it into the baggage space in your plane.
UTILIZACION: para conservar el carrito en buen estado, desdóblalo en el bolso antes de ponerlo en el equipaje aéreo.

La poche gravée au dos du sac donne les sens de montage. The arrow engraved in the back of the bag tells you which way to assemble it. La flecha grabada en la espalda de la bolsa indica la dirección de montaje.

Sac CARG «O» Parfaitement étanche!
L'enfillement du tissu au moins en 4 fils, lui confère une vraie étanchéité. Très grande ouverture facilitant le rangement. Bandoulière réglable et amovible. Fermeture à glissière et fermeture à mousqueton. Poche intérieure amovible pour glisser papiers et objets de valeur. Band. Utilère épaulé avec passant téprière. P. che latérale zippée.
Poids du sac = 1,820 Kg • Poids du chariot = 1,6 Kg. Charge max. acceptée par le chariot = 40 kg. Taille du chariot replié = 25cm / 44cm
• N. ir. : gris / n. ir. : bleu

Sac ROLL «O» Parfaitement étanche
C' rps du sac étanche. Fermeture semi-étanche par double rabat agrippant et fermeture à mousqueton. Poche intérieure amovible permettant d' glisser papiers et objets de valeur. Band. Utilère réglable et amovible. P. che latérale zippée.
Poids du sac = 1,5 Kg • Poids du chariot = 1,6 Kg. Charge max. acceptée par le chariot = 40 kg. Taille du chariot replié = 25 cm / 44 cm
• N. ir. : gris / n. ir. : bleu

ROLL-O: Holdall - Semi-waterproof
Body of bag is waterproof. Semi-waterproof fastening by double self-gripping strap and 70cm large-toothed zip fastener. Inter. removable pocket for papers and valuables. Adjustable non visible slider strap. Side zip pocket.
• 33 x 75 cm • 80 litres approx.
• Bag weight = 1,5 kg
• Trolley weight = 1,6 kg Maximum load: 40 kg. Size of folded trolley = 25cm/44cm
• Black, grey/black, and blue

Carriage O: bag completely waterproof!
Filling the top at least 4 times makes it really waterproof. It has a very wide opening making it easy to fill. Its size, 88 cm long, is ideal for full gear, but also allows adding diving weights. 2 inside lightning straps and 2 inside straps. Rem. valve inside pocket for papers and valuables. Shoulder strap with non-slip grip. Can be used as a backpack with adjustable straps.
• 33 x 88 cm long • 100 litres approx. • Bag weight = 1,820 kg
• Trolley weight = 1,6 kg. Size of folded trolley = 25/44cm.
Maximum load = 40 kg. • N. ir. : bleu

Bolsa CARG «O» totalmente estanco!
Enfilando el tejido en 4 veces la parte superior, está completamente estanca. Su apertura facilita el llenado. Su medida, 88 cm de largo, permite guardar su equipaje. También las aletas de lastre de buceo. 2 cintas de seguridad interiores y 2 cintas interiores. B. lateral amovible para guardar documentos. B. lateral con cremallera. Banda lateral regulable y amovible. B. lateral con cremallera.
• F. mat.: 33 x 88 cm • 100 litros de capacidad (aprox.) más o menos • Peso del bolso = 1,820 kg • Peso del carrito = 1,6 Kg • Carga máxima aceptada por el carrito = 40 kg.
• Negro, gris / negro, azul

Bolsa ROLL «O» Parfaitement étanche
Cuerpo del bolso estanco. Cierre semiestanco por doble tapa con enganche y cremallera de 70 cm. B. lateral amovible que permite guardar documentos. B. lateral con cremallera. Banda lateral regulable y amovible. B. lateral con cremallera.
• F. mat.: 33 x 75 cm • 80 litros de capacidad aprox.
• Pes. del bolso = 1,5 kg
• Pes. del carrito = 1,6 kg. Carga máxima aceptada por el carrito = 40 kg. Tamaño del carrito: 25 cm / 44 cm.
• Negro, gris / negro, azul

Carriage O: totalmente estanco!
El llenado superior en al menos 4 veces hace que el bolso sea totalmente estanco. Su medida, 88 cm de largo, permite guardar su equipaje. También las aletas de lastre de buceo. 2 cintas de seguridad interiores y 2 cintas interiores. B. lateral amovible para guardar documentos. B. lateral con cremallera. Banda lateral regulable y amovible. B. lateral con cremallera.
• F. mat.: 33 x 88 cm • 100 litros de capacidad (aprox.) más o menos • Peso del bolso = 1,820 kg • Peso del carrito = 1,6 Kg • Carga máxima aceptada por el carrito = 40 kg.
• Negro, gris / negro, azul

Bolsa MINO
Para el equipaje de día.
• 33 x 60 cm
• 60 litros aprox.
• Gris, azul, amarillo, rojo, naranja, negro

Bolsa DUO
Bolsa de doble compartimento que permite guardar los cables móviles.
• 33 x 75 cm
• 80 litros de capacidad aprox.
• Gris, azul, amarillo, rojo, naranja, negro

Bolsa UNO
Para el equipaje de día.
• 33 x 60 cm
• 60 litros de capacidad aprox.
• Gris, azul, amarillo, rojo, naranja, negro

Bolsa NANO
El bolsito más pequeño de la gama. Tiene el volumen de una caja de herramientas de bricolaje. Es una bolsa de mano con tirador. Bolsito MINO. Cierre cremallera. Banda lateral regulable y amovible. Estanqueidad 2 veces, larga cinta con cremallera amovible.
• 20 x 33 cm
• 10 litros de capacidad
• Blanco, gris, azul, amarillo, rojo, naranja, negro



Les Sacs Guy Cotten

en volumes et en couleurs

Guy Cotten Bags Sizes and colours

Los Bolsos Guy Cotten en volumen y en colores



Sac CARGO

PARFAITEMENT ÉTANCHE
• 33 x 56 cm
• 100 litres de capacité environ
• Noir

CARGO bag
Completely waterproof
• 33 x 56 cm
• 100 litres approx.
• Black

Bolso CARGO
Totalmente estanco
• 33 x 56 cm
• 100 litros de capacidad aprox.
• Negro

Sac ROLLO

• 33 x 75 cm
• 80 litres de capacité environ
• Noir, gris, bleu

ROLLO holdall
• 33 x 75 cm
• 80 litres approx.
• Black, grey, blue

Bolso ROLLO
• 33 x 75 cm
• 80 litros de capacidad aprox.
• Negro, gris, azul

Le Sac AO

• 33 x 75 cm
• 80 litres de capacité environ
• Gris, bleu, jaune, rouge, orange, noir

AO bag
• 33 x 75 cm
• 80 litres approx.
• Grey, blue, yellow, red, orange, black

El bolso AO
• 33 x 75 cm
• 80 litros de capacidad aprox.
• Gris, azul, amarillo, rojo, naranja

Le sac Nano

• 20 x 33 cm • 10 litres de capacité • Blanc, orange, jaune, rouge, noir

Nano holdall

• 20 x 33 cm • 10 litres capacity • White, orange, yellow, red, black

El bolso Nano

• 20x33 cm • 10 litres de capacidad • Blanco, naranja, amarillo, rojo, negro

Le sac Mino

• 29 x 49 cm • 40 litres de capacité environ • Blanc, gris, bleu, jaune, rouge, orange, noir

Mino holdall

• 29 x 49 cm • 40 litres approx. • White, grey, blue, yellow, red, orange, black

El bolso Mino

• 29 x 49 cm • 40 litres de capacidad aprox. • Blanco, gris, azul, amarillo, rojo, naranja, negro

Le sac Uno

• 33 x 60 cm • 60 litres de capacité environ • Gris, bleu, jaune, rouge, orange, noir

Uno holdall

• 33 x 60 cm • 60 litres approx. • Grey, blue, yellow, red, orange, and black

El bolso Uno

• 33 x 60 cm • 60 litres de capacidad aprox. • Gris, azul, amarillo, rojo, naranja, negro

LE TRI + SEC

PARFAITEMENT ÉTANCHE • 33 x 75 cm • 80 litres de capacité environ • Noir, rouge, jaune, bleu, orange

TRI + SEC

Completely waterproof • 33 x 75 cm • 80 litres approx. • Black, red, yellow, blue, and orange

El TRI + SEC

Totalmente estanco • 33 x 75 cm • 80 litros de capacidad aprox. • Negro, rojo, amarillo, azul, naranja

Le sac Duo

Sac à double compartiment pour séparer les vêtements mouillés.

Duo holdall
Holdall with an inside compartment keeping wet clothing separate.

El bolso Duo

Bolso à double compartiment qui permet d'isoler les vêtements mouillés.

• 33 x 75 cm • 80 litres de capacité aprox. • Azul, rojo, negro



Les sacs étanches

• Existent en 6 tailles
7, 15, 30, 50, 70 et 100 litres
• Existent en sac à dos en 30 et 50 litres

Waterproof bags
• Available in 6 sizes
7, 15, 30, 50, 70 and 100 litres
• Available in 30 and 50 litre backpacks

Los bolsos Estancos
• Se hacen en 6 tallas
7, 15, 30, 50, 70 y 100 litros
• Se hacen en mochilas de 30 y 50 litros



Les sacs étanches | Waterproof Bags | Los Bolsos estancos

The original: rolling the top at least 4 times makes it really waterproof. In 6 sizes catering for as many uses as possible.

sac n°1-2-3-4-5
Faisceau réglable sur le côté du sac (sauf Sac N°0)

Bag n°1-2-3-4-5
Handle strap on side of bag (except N°0)

Bolso n°1-2-3-4-5
El bolso con asa lateral (salvo N°0)

<p>Sac N°0</p> <ul style="list-style-type: none"> • 15 cm ø • 35 cm à plat • 7 litres environ jaune, bleu, orange <p>Bag No. 0</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 cm ø • 35 cm when flat • 7 litres approx. • tall w, blue <p>Bolso N°0</p> <ul style="list-style-type: none"> • 15 cm ø • 35 cm larg. • 7 litr à appr.x. • amarillo, azul 	<p>Sac N°1</p> <ul style="list-style-type: none"> • 20 cm ø • 71 cm à plat • 15 litres environ jaune, bleu, orange <p>Bag No. 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • 20 cm ø • 71 cm when flat • 15 litres approx. • tall w, blue, orange <p>Bolso N°1</p> <ul style="list-style-type: none"> • 20 cm ø • 71 cm larg. • 15 litr à appr.x. • amarillo, azul, naranja 	<p>Sac N°2</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24 cm ø • 85 cm à plat • 30 litres environ jaune, rouge, bleu <p>Bag No. 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24 cm ø • 85 cm when flat • 30 litres approx. • tall w, red, blue <p>Bolso N°2</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24 cm ø • 85 larg. • 30 litr à appr.x. • amarillo, rojo, azul 	<p>Sac N°3</p> <ul style="list-style-type: none"> • 27 cm ø • 100 cm à plat • 50 litres environ jaune, rouge, bleu <p>Bag No. 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • 27 cm ø • 100 cm when flat • 50 litres approx. • tall w, red, blue <p>Bolso N°3</p> <ul style="list-style-type: none"> • 27 cm ø • 100 larg. • 50 litr à appr.x. • amarillo, rojo, azul 	<p>Sac N°4</p> <ul style="list-style-type: none"> • 31 cm ø • 110 cm à plat • 70 litres environ jaune, rouge, bleu <p>Bag No. 4</p> <ul style="list-style-type: none"> • 31 cm ø • 110 cm when flat • 70 litres approx. • tall w, red, blue <p>Bolso N°4</p> <ul style="list-style-type: none"> • 31 cm ø • 110 larg. • 70 litr à appr.x. • amarillo, rojo, azul 	<p>Sac N°5</p> <ul style="list-style-type: none"> • 35 cm ø • 120 cm à plat • 100 litres environ jaune <p>Bag No. 5</p> <ul style="list-style-type: none"> • 35 cm ø • 120 cm when flat • 100 litres approx. • tall w <p>Bolso N°5</p> <ul style="list-style-type: none"> • 35 cm ø • 120 larg. • 100 litr à appr.x. • amarillo
---	--	--	---	---	--

Les sacs à dos étanches

Particulièrement adaptés pour maintenir au sec tout le matériel sensible: fusiles de détresse, appareils électroniques, caméras, appareils photos. Il est facile de l'enlever sur le dos en cas d'urgence et d'évacuation du bord. Permet de garder les mains libres. Très résistant. Fermeture étanche par enroulement du moins en quatre fois et clip. Sangles dorsales avec renforts nœud épaule et ceinture d'ajustement.

Water Proof Bags Backpackers

Particularly suited to keeping all your important equipment dry: distress aires, electronic devices, camcorders, cameras, etc. Can be slipped onto your back in the event of an emergency. Leaves your hands free. Very tough. Made waterproof by rolling it at least four times and clip fastening. Back straps with neoprene shoulder reinforcements and adjustable belt. Used for many activities, it can also be used as a safety bag in the event of the evacuation of your vessel. It leaves your hands free.

Las Mochilas estancas

Particularmente adaptados para mantener seco todo el material sensible: cohetes de desamparo, aparatos electrónicos, cámaras, cámaras de fotos se puede poner sobre la espalda en caso de emergencia. Permite tener las manos libres. Muy resistente. Cierre estanco por enrollamiento por lo menos cuatro veces y clip. Correas dorsales con refuerzos de neopreno y cinturón de ajuste. Utilizado para actividades múltiples, también adaptado como bolsa de seguridad en caso de evacuación de la embarcación. Permite tener las manos libres.

Sac KERYT
Cibes à l'ind plat. 2 p. ches plaquées à l'intérieur. Une grande poche zippée à l'extérieur. D. lubre p. l. amide • azul, marine, coral

KERYT bag
Flat bottomed soft sided bag, two patch pockets inside. A large zip pocket outside. P. l. amide linings • azure, marine, coral

Bolso KERYT
2 b. l. s. aplacados en el interior. Gran bolsillo exterior con cremallera. Forro poliámidico • azul, marín, coral

SACOCHE
Double compartment interior, fitted with one with a pocket. Fermeture par pression. Tissu Ferrasac • Bleu, noir

DOCUMENT bag
Double interior compartment, including one with a small pocket. Strap fastener. Ferrasac fabric • Blue, black

CARTERA
Double compartment interior, one with a billfold. Closure by pressure. Tejido Ferrasac • azul, negro

Notre savoir faire :

Expertise en soudure
Nous utilisons la soudure haute fréquence pour les coutures thermosoudées par ultrasons des produits de production en textile imperméables. Ces techniques sont les plus sûres, les plus efficaces et les plus fiables. De la conception du produit à l'utilisation par le fabricant, tout est réalisé dans nos usines. Une certaine idée du développement durable : Simplicité et solidité sont les qualités recherchées par nos clients pour leurs vêtements de protection. C'est aussi une démarche plus économique que d'utiliser des produits jetables. Nous assurons un réel Service Après Vente, ce qui implique que nous ne décevons pas nos clients. Les premiers clients nous ont permis de nous améliorer, et nous nous sommes adaptés à nos clients. C'est un geste très simple qui a un impact immédiat sur la sauvegarde de notre planète.

Our know-how :

Welding expertise
We use high frequency welding and thermosetted seams to ensure that our products are waterproof in bad weather conditions. These techniques are the most efficient and reliable solutions. From the design of the product to the manufacturer, everything is made in our factories. Our idea of sustainable development: Simplicity and toughness are the qualities required by our customers. It is also a more economical approach than using disposable products. We provide a real After Sales Service, which implies less renewal, fewer raw materials consumed, and therefore less waste to treat. It is a very simple gesture which has an immediate impact in protecting our earth.

Nuestro saber :

Peritaje en soldadura
Utilizamos la soldadura alta frecuencia para las costuras termosoldadas por ultrasones de nuestros productos de producción en textiles impermeables. Estas técnicas son las más seguras, más eficaces y más fiables. De la concepción del producto a la herramienta para fabricarlo, todo se realiza en nuestras fábricas. Una idea cierta del desarrollo sostenible: Simplicidad y solidez son las cualidades deseadas por nuestros clientes para sus ropas de protección. Es también más económico que utilizar productos desechables. Aseguramos un Servicio al cliente real, lo que implica menos cambios, menos materias primas consumidas, menos residuos que hay que llevar a tratar, es un gesto muy simple que tiene un impacto inmediato sobre nuestra planeta.

Tejido Ferrasac :
Tejido utilizado desde hace muchos años en nuestros bolsos. Es muy resistente, este tejido es idóneo en alta frecuencia por su excelencia, permite realizar bolsos excelentes estancos.
Simple polyester 25% - Inductin PVC de la cara 75%. Pes. total: 680g/m².

Ferrasac fabric:
We have been using this fabric for our bags for many years. Thick and highly resistant, this high-frequency weldable fabric par excellence is used to make top quality waterproof bags.
Polyester 25% - 75% of double face PVC coating. Total weight 680 g/m².

Tejido Ferrasac :
Tejido utilizado desde hace muchos años en nuestros bolsos. Es muy resistente, este tejido es idóneo en alta frecuencia por su excelencia, permite realizar bolsos excelentes estancos.
Simple polyester 25% - Inductin PVC de la cara 75%. Pes. total: 680g/m².



GUY COTTEN

Un très grand nombre d'amoureux de la vie en plein air a fait le choix de la qualité et du confort GUY COTTEN à travers le monde. Comme eux, contactez-nous pour connaître votre distributeur le plus proche.

A very large number of people who live life outdoors across the world have chosen GUY COTTEN quality and comfort. Like them, contact us through the local distributor nearest to you.

Un gran número de enamorados de la vida al aire libre eligió la calidad y la comodidad GUY COTTEN a través de la gente. Como ellos, póngase en contacto con nosotros para conocer a su distribuidor.

GUY COTTEN SA - BP 538 - 29185 Carnéveau Cedex - France
Tél. : (+33) 02 98 97 66 79 - Fax : (+33) 02 98 50 23 62 - Email : info@guycotten.com

GUY COTTEN U.K Ltd - Unit 1, Heathlands Road - Ind. Est. Station Road - Liskeard PL14 4DH - Cornwall, Great Britain
Tél. : (+44) 01579 347115 - Fax : (+44) 01579 347119 - Email : guycotten@btconnect.com

GUY COTTEN España - Urb. Castellón - Local 16 - 17 486 Castellón d'Empuries - España
Tél. : (+34) 972 15 61 44 - Fax : (+34) 972 25 04 74 - Email : info@guycotten.com

GUY COTTEN Inc. - 782 South Water Street - New Bedford - MA 02740 - USA
Tél. : (+1) (508) 997 7075 - Fax : (+1) (508) 996 4338 - Email : info@guycottenusa.com - Web site : www.guycottenusa.com

GUY COTTEN Sueden - Trädgårdsgatan 6-452 31 Strömstad - Sverige
Tél. : (+46) 0526 664 44 - Fax : (+46) 0526 131 70 - Email : manne.bretagne@telia.com

Photo: Guy Cotten - www.guycotten.com



Bruno Buisson - Rive Nord septembre 2013 - J. de la Seine
Rodrigo Maza - Rive Nord septembre 2013 - J. de la Seine
Björn F. - Rive Nord septembre 2013 - Rive Nord

Guo Chuan - Rive Nord septembre 2013 - J. de la Seine
Guo Chuan - Rive Nord septembre 2013 - J. de la Seine
Guo Chuan - Rive Nord septembre 2013 - J. de la Seine